

MIÉRCOLES 2 DE MAYO DE 2007

VESTÍBULO DE LETRAS

8:30-9:15- Entrega de materiales

AUDITORIO

9:15-10:00- INAUGURACIÓN DEL IV CONGRESO DE ALEPH

10:00-11:00- CONFERENCIA INAUGURAL A CARGO DEL DR. FRANCISCO RICO
(Universitat Autònoma de Barcelona)

11:00-11:30- Descanso

11:30-12:30- CONFERENCIA A CARGO DE LA DRA. ROSA NAVARRO DURÁN
(Universitat de Barcelona)

“Lecturas y lectores de *El Lazarillo*”

12:30-14:00- MESA REDONDA

LAS LECTURAS FEMENINAS EN LA LITERATURA HISPÁNICA:

NIEVES BARANDA (Universidad Nacional de Educación a Distancia),

BEATRIZ FERRÚS (Universitat Autònoma de Barcelona)

y MERI TORRAS (Universitat Autònoma de Barcelona)

15:30-17:00- SESIÓN I DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

La novela española contemporánea

LUIS MARÍA ROMEO (Università di Bologna)

“Las instancias de mediación y recepción en *Soldados de Salamina* de Javier Cercas”

JOSÉ ANTONIO LUQUE (Universitat Autònoma de Barcelona)

“Recepción de un subgénero anglosajón en la narrativa española actual:
la novela de campus en Javier Cercas”

IGNACIO MUÑOZ (Universidad Autónoma de Madrid)

“Algunas dudas razonables en la edición crítica de *Los bravos* de Jesús Fernández Santos”

SALA DE GRADOS

Traducción y recepción en el siglo XX

AGATA BARSZCZEWSKA (Universitat de València)

“Gombrowicz y la novela argentina”

ELISA MARTÍN (Universitat Pompeu Fabra)

“María Zambrano, Jorge Luis Borges y Juan Gelman: tres lecturas de Job”

ELISA MARTÍNEZ (Universidad de Zaragoza)

“¿Hay que quemar a Kafka? La recepción española de
F. Kafka en su contexto internacional”

SALA DE JUNTAS

La censura en el Renacimiento

ALEJANDRO GARCÍA REIDY (Universitat de València)

“Bajo la mirada del moralista: el lugar del dramaturgo en la controversia sobre la licitud del teatro”

IVETA NAKLÁDALOVÁ (Universitat Autònoma de Barcelona)

“*Malos libros* en el Quinientos”

MARÍA CECILIA TRUJILLO (Universitat Autònoma de Barcelona)

“De lecturas devotas a lecturas prohibidas:
el estudio de la censura de libros de mujeres en el siglo XVI”

SEMINARIO DE LETRAS

Escritura y lectura femenina en los siglos XIX y XX

EDUARDO HERNÁNDEZ (Universidad Autónoma de Madrid)

“Lectoras y lecturas a finales de los años veinte: la encuesta de *El Sol* de 1927”

ANA LOZANO (Universitat de València)

“Libros dentro de libros dentro de libros... *El caballero de las botas azules*
de Rosalía de Castro como artefacto (meta) literario”

NATALIA CANCELLIERI (Università degli Studi di Milano)

“El papel del lector frente a la autoficción: tres ejemplos de post-modernidad
femenina en la letras españolas actuales”

17:30-19:30- SESIÓN II DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

La recepción de la poesía y la novela lírica del Novecentismo al 27

VÍCTOR ALONSO (Universidad de Navarra)

“La aliteración en la poesía de la generación del 27”

GUILLERMO LAÍN (Universidad de Málaga)

“Critizando a la crítica mironiana. El 27 como precursor de la recepción lírica de Miró”

SANDRA VOETBERG (Universitat de Barcelona)

“Joan Maragall y Eugeni d’Ors, lectores de Gabriel Miró”

MARÍA ROSELL (Universitat de València)

“Luis Cernuda, lector leído. Mercado literario y poesía del 27”

SALA DE GRADOS

El influjo de Italia en la literatura española desde el siglo XVI hasta el siglo XX

SAMANTA MARTELLI (Universitat Autònoma de Barcelona)

“*El Liber Facetiarum* de Poggio Bracciolini en España.

Hacia una teoría humanística de la facecia”

JOSÉ ENRIQUE LÓPEZ (Universitat Autònoma de Barcelona)

“Boccaccio y Petrarca en dos comedias españolas del siglo XVII”

MARILENA DE CHIARA (Universitat Pompeu Fabra)

“*Seis personajes en busca de autor*. Ortega y Gasset y Pirandello”

MARÍA CARMEN SOLANAS (Universitat Autònoma de Barcelona)

“La recepción del futurismo en la literatura de ámbito hispánico”

SALA DE JUNTAS

Edición y recepción de la obra de Calderón de la Barca en el Barroco

CAROLINA CAPARRÓS (Universidad de Valladolid)

“Calderón de la Barca y las mujeres de la corte de Felipe IV en los años centrales del siglo XVII”

VANESSA FORTUÑO (Universitat de Barcelona)

“Los espectadores del *Conde de Lucanor* de Calderón y su visión de los tres pretendientes de Rosimunda”

ALEJANDRA ULLA (Universidade de Santiago de Compostela)

“La labor de Vera Tassis en la *Segunda parte* de Calderón: el ejemplo de *Origen, pérdida y restauración de la Virgen del Sagrario*”

MARÍA CAAMAÑO (Universidade da Coruña)

“Don Juan de Vera Tassis y Villarroel, editor de Calderón”

JUEVES 3 DE MAYO DE 2007

AUDITORIO

10:00-11:00- CONFERENCIA A CARGO DEL DR. VÍCTOR INFANTES
(Universidad Complutense de Madrid)

“El lector que nos ve leer. Las (re)presentaciones gráficas del libro y de la lectura (siglos XVI Y XVII)”

11:00-11:30- Descanso

11:30-12:30- CONFERENCIA A CARGO DEL DR. JOSÉ-CARLOS MAINER
(Universidad de Zaragoza)

“Meterse a novelista: Carmen Martín Gaité y sus lectores”

12:30-14:00- MESA REDONDA

LA TRADUCCIÓN EN LA LITERATURA HISPÁNICA:

ANNA GIL BERDAJÍ (Universitat Autònoma de Barcelona),

OLIVIA DE MIGUEL (Universitat Pompeu Fabra)

y **MARÍA DE LAS NIEVES MUÑIZ** (Universitat de Barcelona)

15:15-16:45- SESIÓN III DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

Crítica y censura en el teatro español del siglo XX

GONZALO ÁLVAREZ (Universidad de Valladolid)

“Buero Vallejo y Alfonso Sastre: dos posiciones críticas frente a la censura franquista”

MARIA PAZ CORNEJO (Universidad de Alcalá)

“El crítico teatral como mediador en la recepción del teatro español de los años cincuenta”

ROSA SANMARTÍN (Universitat de València)

“La dramaturgia machadiana vista a través de los ojos avizores de los críticos”

SALA DE GRADOS

Pervivencia de la literatura áurea en los siglos XIX y XX

JUAN MUÑOZ TÉBAR (Universitat Autònoma de Barcelona)

“La venganza y la escritura en algunos romances de cordel sobre mujeres asesinas”

MARÍA NOGUÉS BRUNO (Universitat Autònoma de Barcelona)

“Hallazgo de autos sacramentales en el siglo XX”

JOSÉ ANTONIO CALZÓN (Universidad de Oviedo)

“Una relectura de *La pícaro Justina* en la narrativa contemporánea: el *Cantar de la Tórtola*”

SALA DE JUNTAS

La obra de Lope de Vega: teatro, poesía y prosa

FLORENCE D'ARTOIS (Université Paris X-Nanterre)

“¿El género como canon de lectura de las partes XVI y XX de Lope?”

ISABELA MARTIAL (Université de Paris IV-Sorbonne)

“La crítica indirecta del cultismo de la *Dorotea* y las *Rimas de Burquillos* de Lope de Vega”

ANA MARÍA PORTEIRO (Universidade da Coruña)

“La recepción en las epístolas poéticas de Lope de Vega”

SEMINARIO DE LETRAS

La recepción y edición en la literatura barroca e ilustrada

ÓSCAR GARCÍA FERNÁNDEZ (Universidad de León)

“La recepción crítica de *El desafío de Carlos V* de Rojas Zorrilla: de las sueltas a la edición crítica”

PILAR PÉREZ (Universitat de València)

“El éxito editorial de *Ensebio* de Pedro Montengón”

17:00-19:00- SESIÓN IV DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

Periodismo y literatura. Historiografía literaria

FRÉDÉRIC GRACIA (Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle)

“Literatura ‘im-prensa’ del *Diario de la Marina*: producciones literarias y prácticas de la lectura en la conformación de una sociedad (Cuba, 1878-1921)”

RAQUEL HIDALGO (Universidad de Zaragoza)

“Una nueva propuesta de canon literario español a través de cinco revistas de avanzada (1927-1936)”

DIANA SANZ ROIG (Universitat de Barcelona)

“Lecturas europeas en la Barcelona de entreguerras”

ANTONIO MARTÍN EZPELETA (Universidad de Zaragoza)

“La recepción de la *Historia de la literatura española* de Ángel Valbuena Prat”

SALA DE GRADOS

La traducción en el Renacimiento

PATRICIA MARÍN (Universidad de Valladolid)

“El escritor esgrime la pluma en la guerra. La anexión de Portugal a la Corona Hispánica y dos traducciones al español de *Os Lusíadas* de Camões en 1580”

ELENA DOMÍNGUEZ (Universidad Complutense de Madrid)

“Jorge de Montemayor y su *Diana* en Inglaterra: la traducción de Bartholomew Young (1598)”

EVA SANTAMARÍA (Université de Aix-en-Provence)

“El lector español y el traductor francés del *Quijote*”

DAVID ÁLVAREZ (Université de Paris IV-Sorbonne)

“Alfred Germond de Lavigne y la recepción del *Quijote* apócrifo en Francia”

SALA DE JUNTAS

La recepción en la lírica medieval

JAIME GONZÁLEZ (Universidad de Oviedo)

“Gonzalo de Berceo y los tres himnos litúrgicos”

LUCILA GONZÁLEZ (Universidade de Vigo)

“La recepción de Diego López de Haro en otros poetas de su siglo”

SANDRA ÁLVAREZ LEDO (Universidade de Vigo)

“Juan Alfonso de Baena y su labor crítica como compilador de textos especulativos”

CAROLINA DE GROOT (Universiteit Utrecht)

“La influencia del lector futuro en la *Consolatoria para doña Juana de Mendoza* de G. Manrique”

SEMINARIO DE LETRAS

La literatura latinoamericana contemporánea

SILVIA HUESO (Universitat de València)

“Sexo y belleza en Mario Bellatín”

DIEGO FALCONI (Universitat Autònoma de Barcelona)

“Jaime Bayly: la post-identidad mestiza, *Queery Light* en la narración autobiográfica andina”

LUIS MIGUEL GARCERÁN (Universidad de Salamanca)

“*Cómo hacer puertas con palabras*. Intersecciones entre compromiso y pragmática en la mini-ficción de Luis Britto García”

JULIETA YELÍN (Universidad Nacional de Rosario)

“Encarnaciones de la moraleja. Las fábulas de Augusto Monteroso”

AUDITORIO

**19:00-20:30- ASAMBLEA DE ALEPH y PRESENTACIÓN DE LAS
ACTAS DEL III CONGRESO DE ALEPH**

VIERNES 4 DE MAYO DE 2007

9:00-10:30- SESIÓN V DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

Poesía española en los siglos XIX y XX

TERESA CHOPERENA (Universidad de Navarra)

“Hacia una lectura de los poemas autobiográficos de infancia”

SANTIAGO PÉREZ (Universidad de Deusto)

“La recepción (paradójica) de Juan de Mena en la historiografía literaria española (1800-1939)”

BEGOÑA REGUEIRO (Universidad Complutense de Madrid)

“Una lectura en profundidad de la obra de Gustavo Adolfo Bécquer en sus múltiples interpretaciones: de poeta cursi a precursor de la literatura del siglo XX”

SALA DE JUNTAS

El teatro de Lope de Vega

GUILLEM USANDIZAGA (Universitat Autònoma de Barcelona)

“La refundición en el teatro del Siglo de Oro: *Reinar por obedecer*”

ANA ISABEL SÁNCHEZ (Universitat Autònoma de Barcelona)

“La reelaboración de la historia en *La fortuna merecida* de Lope de Vega”

EVA MURIEL (Universitat Autònoma de Barcelona)

“La censura teatral en los siglos XVIII y XIX en España. La fortuna de *La niña de plata* de Lope de Vega”

SEMINARIO DE LETRAS

La escena española en los siglos XIX y XX

ENRIQUE ENCABO (Universidad de Murcia)

“*París, siempre París...*La imagen de la Ciudad de la Luz en el teatro español finisecular”

CÉSAR MORÓN ESPINOSA (Universidad de Granada)

“La puesta en escena como determinante para el conocimiento de un autor dramático. El caso de José Martín Recuerda”

JOSÉ LUÍS CASTRO GONZÁLEZ (Universitat de Barcelona)

“Recepción de la comedia española actual en la prensa periódica”

AUDITORIO

11:00-12:00- CONFERENCIA A CARGO DEL DR. GUILLERMO SERÉS
(Universitat Autònoma de Barcelona)

“La defensa de la lectura en el *Quijote*”

12:15-14:00- MESA REDONDA

LA EDICIÓN EN LA LITERATURA HISPÁNICA:

MONTSERRAT AMORES (Universitat Autònoma de Barcelona),

ALBERTO BLECUA (Universitat Autònoma de Barcelona),

y **GONZALO PONTÓN** (Universitat Autònoma de Barcelona).

15:00-17:00- SESIÓN VI DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

La literatura caribeña contemporánea

- MARGARITA URIBE** (Universitat Autònoma de Barcelona)
“Héroes y antihéroes en la narrativa colombiana reciente”
- LARA COGOLLOS** (Universitat de València)
“Representaciones de la violencia en la escritura de *Estaba la pájara pinta sentada en el verde limón*: marginalidad e ideología”
- GEMA PALAZÓN** (Universitat de València)
“Sergio Ramírez, Gioconda Belli y el testimonio en tiempos de la post-revolución”
- FÉLIX ERNESTO CHÁVEZ** (Universitat Autònoma de Barcelona)
“La nueva poesía cubana: el cuestionamiento de una generación en ausencia”

SALA DE GRADOS

Culturas en contacto e intercambio cultural

- MÓNICA DOMÍNGUEZ** (Universidade de Santiago de Compostela)
“La recepción de *Galera d’Or* y *Desplega-velas* en los distintos polisistemas del ámbito español”
- MIGUEL MELENDI** (Universidad de Oviedo)
“¿El lector como elemento que define un modelo de traducción? Análisis de la traducción al español de un poema publicado por Hiperión”
- MARGARIDA MACÍAS** (Universidade de Lisboa)
“La llegada de la literatura latinoamericana a Portugal”
- EUGENIA ORTIZ** (Universidad de Navarra)
“Juan María Gutierrez y la recepción de la literatura española en la generación argentina de 1837”

SALA DE JUNTAS

El teatro en el Siglo de Oro y su recepción

- TATIANA JORDÁ** (Universitat de València)
“El lenguaje escénico cortesano: descubriendo sus códigos en las églogas, farsas y comedias del primer Renacimiento”
- SOFÍA CANTALAPIEDRA** (Universitat de Barcelona)
“La recepción de la obra de Agustín Moreto”
- MERCEDES FLORES** (Universidad de Sevilla)
“La comedia de santos como instrumento doctrinal en la Contrarreforma española”
- CRISTINA RUIZ URBÓN** (Universidad de Valladolid)
“Los receptores de la obra teatral cervantina: de espectadores a lectores”

SEMINARIO DE LETRAS

Los libros de viajes

ANA BELÉN CHIMENO (Universidade de Vigo)

“Los libros de viaje y el contexto medieval de su recepción”

EVA LAFUENTE (Université de Toulouse)

“La novela de aventuras sobre América en la España decimonónica. Distorsión de un género. Escritura, reescritura y recepción de *Una empresa misteriosa en el mar de las Antillas*: imitación de Julio Verne de Moreno de Fuentes (1881)”

ANA MARÍA RODRÍGUEZ (Universidad Complutense de Madrid)

“La narración del encuentro con el Otro en los márgenes del Imperio en la *Historia de Mindanao y Joló*”

NOEMÍ CARRASCO (Universitat de Barcelona)

“Emilia Pardo Bazán, lectora y crítica de libros de viajes”

17:00-18:30- SESIÓN VII DE COMUNICACIONES

AUDITORIO

Teoría e historia de la lectura

GERMÁN LABRADOR (Universidad de Salamanca)

“Jóvenes, lectores y poetas en la España de 1975: la biblioteca de Aníbal Núñez”

DIEGO SANTOS (Universidad de Alcalá)

“El lector como *ciudadano cultural* y la supervivencia del clásico”

TERESA LÓPEZ (Universidad Carlos III de Madrid)

“De la ficción a la ciberficción: el lector como actor protagonista en el juego textual”

SALA DE GRADOS

La edición y traducción de obras españolas durante los siglos XVII-XIX

JORGE LEDO (University of Aberdeen)

“William Robertson y Hernán Cortés. El imperialismo español ante la Ilustración escocesa”

ÁLVARO CEBALLOS (Georg-August-Universität Göttingen)

“Las ediciones alemanas en español a finales del siglo XIX y la constitución del canon literario nacional”

CÉCILE POIRIER (Universidad de Granada)

“Una incursión en la correspondencia de Ludwig Tieck y los hermanos Schlegel”

SALA DE JUNTAS

La recepción de los personajes de la literatura renacentista

PATRICIA ESTEBAN (Universidad de Zaragoza)

“Los personajes sobrenaturales en el *Palmerín de Olivia*: de hadas y magos árabes”

RITA BUENO MAIA (Universidade de Lisboa)

“Pintando la picaresca: *Lazarillo de Tormes* de Goya. La reconstrucción del pícaro y el modelar de los personajes literarios”

ERNESTO LUCERO (Universidad Autónoma de Madrid)

“Posibilidades y límites a la interpretación del *Guzmán de Alfarache* desde las figuras de la recepción”

SEMINARIO DE LETRAS

Literatura del Cono Sur

BEGOÑA ALBERDI (Universidad del País Vasco)

“*La Esperanza S.A.* de Carlos Manuel Varela: génesis, contextos y recepciones”

VICTORIA LARA (Universitat de Lleida)

“Continuidad de los parques’: una llamada al lector-cómplice cortazariano”

YOLANDA ORTIZ (Universidad de Jaén)

“El ‘realismo’ exasperado llega a la ‘pequeña épica familiar’ del teatro de Cossa”

AUDITORIO

**18:45-19:45- CONFERENCIA DE CLAUSURA DEL IV CONGRESO DE ALEPH
A CARGO DEL DR. PEDRO MANUEL CÁTEDRA
(Universidad de Salamanca)**

20:00-20:30- ENTREGA DE LOS CERTIFICADOS DE APROVECHAMIENTO

22:00- CENA DEL CONGRESO